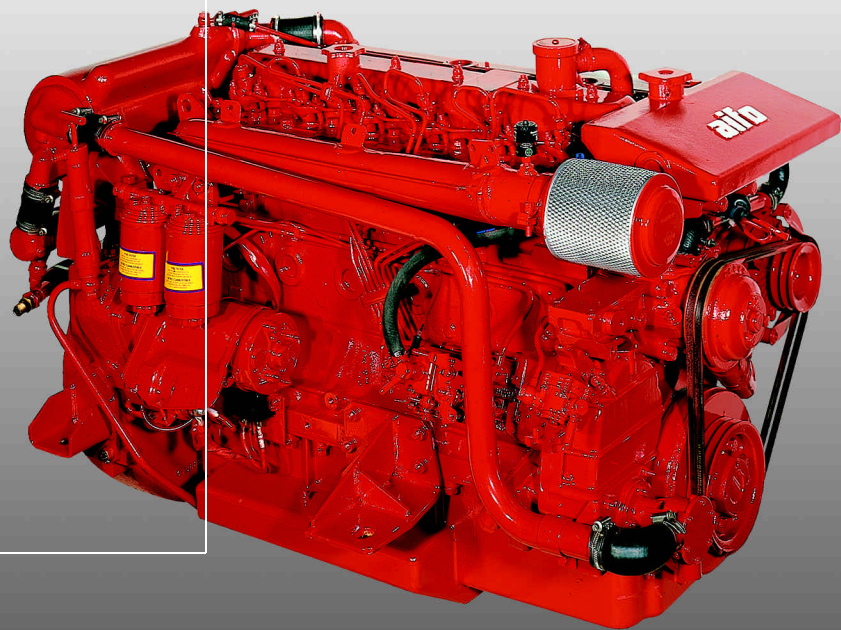


806 I M I 4

107 kW 145 CV @ 3000 RPM PLEASURE DUTY (A)
93 kW 126 CV @ 3000 RPM LIGHT DUTY (B)



IVECO *aifo*

Engine data Dati motore Données moteur Motordaten Datos motor				Fresh water cooling system (closed circuit) Raffreddamento ad acqua dolce (circuito chiuso) Refroidissement à eau douce (circuit fermé) Motorwasserkühlung Sistema de refrigeración a agua dulce (circuito cerrado)			
Diesel 4 stroke - Injection type			direct	Water heat exchanger tube type			
Diesel a 4 tempi - tipo di iniezione			diretta	Scambiatore di calore a fascio tubiero			
Diesel 4 temps - type injection			directe	Echangeur de chaleur	standard		SWC ⁴⁾
Diesel 4 takt - Verbrennungsverfahren			direkte	Wärmetauscher			
Diesel 4 tiempos - Tipo de inyección			directa	Intercambiador de calor tubular			
Cylinders number and arrangement ¹⁾ - Aspiration ²⁾				Expansion tank			
Numero cilindri e disposizione ¹⁾ - Aspirazione ²⁾				Vaschetta di espansione			
Nombre des cylindres et disposition ¹⁾ - Aspiration ²⁾		6 L - NA		Vase d'expansion		standard	
Zylinderzahl und Anordnung ¹⁾ - Ansaugart ²⁾				Expansionsgefäß			
Numero cilindros y disposición ¹⁾ - Aspiración ²⁾				Depósito de expansión			
Bore x Stroke - total displacement	mm	104 x 115		Fuel system			
Alesaggio x corsa - cilindrata totale	in	4.09 x 4.53		Alimentazione			
Alésage x course - cylindrée totale	l	5.9		Alimentation			
Bohrung x Hub - Gesamthubvolumen	in ³	360		Kraftstoffsystem			
Diámetro x carrera - cilindrada total				Sistema de alimentación			
Engine rotation (viewed facing flywheel)			CCW	Injection pump with all speed governor			
Senso di rotazione motore (visto lato volano)			antiorario	Pompa di iniezione con regolatore tutti i regimi			Bosch
Sens de rotation moteur (vu côté volant)			antihoraire	Pompe d'injection avec régl. toutes vitesses			Type VE (R) ⁵⁾
Drehrichtung (auf das Schwungrad gesehen)			Linksdr.	Kraftstoff-Einspritzpumpe mit Alldrehzahlregler			
Sentido de rotación (lado volante)			antihorario	Bomba de inyección con regulador todos los regimenes			
Exhaust system Scarico Echappement Abgassystem Sistema de escape				Fuel filter element	quantity		
				Cartuccia filtro combustibile	quantità		
				Cartouche filtre combustible	quantité	2	
				Kraftstofffilter	Zahl		
				Filtro de combustible	cantidad		
Exhaust manifold				Injection pump boost control (LDA)			
Condotto di scarico				Dispositivo limitatore di fumosità sulla pompa (LDA)			
Conduit d'échappement			FWC (3)	Appareil limitation de fumée sur la pompe (LDA)			-
Auspuffleitung				Einspritzpumpe - Ladedruckkontrolle			
Colector de escape				Limitador de humos (LDA)			
Exhaust elbow				Turbocharging			
Tronchetto raffreddato uscita gas				Sovralimentazione			
Tube ga refroidi	option	SWC (4)		Suralimentation			
Gekühltes Rohrstück				Aufladesystem			
Tubo de escape refrigerado				Sobrealimentación			
Lubrication system Lubrificazione Lubrification Schmieröl System Sistema de lubricación				Turbocharger			
				Turbocompressore			
				Turbocompresseur	-		
				Turbolader			
				Turbocompresor			
Minimum oil pressure at idle				Electrical system			
Minima pressione dell'olio a regime minimo	kg/cm ²	0.7		Impianto elettrico			
Pression huile min. à régime minimum	psi	10		Système électrique			
Min. Öldruck bei Leerlauf				Elektrosystem			
Minima presión de aceite a ralenti				Sistema eléctrico			
Minimum oil pressure at rated speed				Voltage			
Minima pressione dell'olio a regime massimo	kg/cm ²	2.5		Tensione			
Pression huile min. à régime maximum	psi	36		Tension	V	12	
Min. Öldruck bei max Drehzahl				Spannung			
Minima presión de aceite a régimen máximo				Tensión			
Maximum allowable oil temperature				Starting motor			
Temperatura olio max accettabile	°C	120		Motorino di avviamento			
Températ. huile max acceptable	°F	248		Démarrreur	kW	3	
Max Öltemperatur				Anlasserleistung			
Max. temp. de aceite aceptada				Motor de arranque			
Oil cooler				Alternator with built-in voltage regulator			
Refrigerante olio				Alternatore con regolat. di tensione incorporato	A	45	
Réfrigérant huile	standard	SWC (4)		Alternateur avec réglat. él. de tension	V	14	
Öl Kühler				Wechselstrom-Lichtmaschine elek. Spannungsregler			
Refrigerador de aceite (intercambiador)				Alternador con regulador incorporado			
Engine angularity limits (continuous operation)	front up and front down longitudinale	16°		Battery (option)	quantity and recommended capacity		
Inclinazione motore	longitudinale			Batteria (a richiesta)	quantità e capacità consigliata		
(limite in funzionamento continuativo)	in Längsac.			Batterie (sur demande)	quantité et capacité conseillé	I x 176 Ah	
Limites inclinaison moteur	longitudinal			Batterie (Zubehör)	Zahl und empf. Kapazität		
(en fonctionnement continu)				Baterías (opción)	cantidad y capacidad recomendada		
Motor Schräglagen	right hand and left hand lato destro e lato sinis.						
Límites inclinación motor	transversale	20°					
(en funcionamiento continuo)	in Querac. transversal						

- 1) NA = Naturally Aspirated; TC = Turbocharged; TCA = Turbocharged and aftercooled;
 2) L = in line; V = 90° V;
 3) FWC = Fresh water cooled;
 4) SWC = Sea water cooled;
 5) L = in line; R = Rotary.

- 1) NA = Aspirazione naturale; TC = Sovralimentato; TCA = Sovralimentato con postrefrigerazione dell'aria;
 2) L = in linea; V = a V di 90°;
 3) FWC = Raffreddato ad acqua dolce;
 4) SWC = Raffreddato ad acqua di mare;
 5) L = in linea; R = Rotativa.

- 1) NA = Aspiration naturelle; TC = Suralimenté; TCA = Suralimenté avec postréfrigération;
 2) L = en ligne; V = en V de 90°;
 3) FWC = Refroidi à eau douce;
 4) SWC = Refroidi à eau de mer;
 5) L = en ligne; R = Avec distributeur rotatif.

- 1) NA = selbstansaugend; TC = turboaufgeladen; TCA = turboaufgeladen u. Ladeluftgekühlt;
 2) L = Reihen motor; V = 90° V - Anordnung der Zyl.;
 3) FWC = Wassergekühlt;
 4) SWC = Rohrwassergekühlt;
 5) L = Reihen-Einspritzpumpe; R = Rot. Einspritzpumpe.

- 1) NA = Atmosférico; TC = Sobrealimentado; TCA = Sobrealimentado con "intercooling";
 2) L = En línea; V = en V a 90°;
 3) FWC = Refrigerado con agua dulce;
 4) SWC = Refrigerado con agua de mar;
 5) L = En línea; R = Rotativa.

Standard equipment

- Flywheel 11" 1/2 and SAE 3 flywheel housing
- Fresh water cooling system with water/water heat exchanger
- Sea water pump and sacrificial anode
- Integral load tank
- Fresh water cooled exhaust manifold
- Wet air cleaner.

Equipaggiamento standard

- Volano 11" 1/2 e carter volano SAE 3
- Impianto di raffreddamento ad acqua dolce con scambiatore di calore acqua dolce/acqua mare
- Pompa acqua mare e anodo di zinco
- Vaschetta di carico incorporata
- Collettore di scarico raffreddato ad acqua dolce
- Filtro aria umettato.

Équipement standard

- Volant 11" 1/2 et carter volant SAE 3
- Système de refroidissement à eau douce avec échangeur eau douce/eau de mer
- Pompe à eau de mer et anode de zinc
- Réservoir de charge incorporé
- Collecteur d'échappement refroidi par eau douce
- Filtre à air mouillé.

Standardausstattung

- Schwungrad 11" 1/2 u. SAE 3 Schwungradgehäuse
- Motorwasserkühleinrichtung mit Wärmetauscher
- Rohrwasserpumpe u. Zinkanode
- Integrierte Ausgleichbehälter
- Motorwassergekühltes Abgassammelrohr
- Nassluftfilter.

Equipo estándar

- Volante 11" 1/2 y cárter volante SAE 3
- Equipo de refrigeración por agua dulce con intercambiador de calor agua dulce/agua de mar
- Bomba de agua de mar y anodo de cinc
- Depósito de carga integral
- Colector de escape refrigerado por agua dulce
- Filtro de aire humedecido.

Engine net performance¹⁾

Prestazioni nette motore¹⁾

Performances nettes moteur¹⁾

Motornettoleistungen¹⁾

Prestaciones netas del motor¹⁾

Pleasure duty (A)
 Servizio diporto
 Service plaisance
 Freizeitbetrieb
 Servicio deporte
 kW (CV) 107 (145) @ 3000 rpm

Light-duty (B)
 Servizio leggero
 Service léger
 Leichtbetrieb
 Servicio ligero
 kW (CV) 93 (126) @ 3000 rpm

Medium duty (C)
 Servizio intermedio
 Service intermédiaire
 Mittelschwerer Betrieb
 Servicio intermedio
 kW (CV) -

Heavy duty (D)
 Servizio continuo
 Service continu
 Dauerbetrieb
 Servicio continuo
 kW (CV) -

Maximum no load governed speed
 Regime massimo a vuoto
 Régime max à vide
 Max. Abregeldrehzahl
 Régimen máximo en vacío
 rpm
 giri/min
 tours/min
 U/Min.
 rpm 3400

Minimum idling speed
 Regime minimo a vuoto
 Régime min. à vide
 Min. Leerlaufdrehzahl
 Régimen mínimo al ralentí
 rpm
 giri/min
 tours/min
 U/Min.
 rpm 700

Specific fuel consumption (full load conditions)
 Consumo spec. comb. (a pieno carico/reg.nom.)
 Consom. spéc. comb. (à pleine charge/rég. nom.)
 Spez. Kraftstoffverb. (bei Vollast u. max. Drehzahl)
 Consumo esp. comb. (a plena carga/régimen nom.)
 g/kWh 238
 g/CVh 175
 lb/CVh 0.386

Min. specific fuel consumption
 Consumo specifico combustibile minimo
 Min. consommation spécifique combustible
 Min. Spez. Kraftstoffverbrauch
 Consumo esp. comb. minimo
 g/kWh 220
 g/CVh 162
 lb/CVh 0.356

Specific oil consumpt. at rated speed (full load condit.)
 Consumo olio lubrif. (a pieno carico/regime nominale)
 Consomm. huile lubrificante (à pleine charge/régime nominale)
 Spez. Ölverbrauch (bei Vollast u. max. Drehzahl)
 Consumo de aceite de engrase (a plena carga/régimen nominal)
 0.8% max of fuel cons.
 max. 0,8% cons. comb.
 0,8% max de cons. comb.
 0,8% des max. Kraftstoffv.
 máx 0,8% del cons. comb.

¹⁾ Net rating at flywheel according to ISO 3046-I and delivered after ~ 50 hours running.
 Engine performance within ± 5%.

Ambient reference conditions: 750 mmHg/25°C/30% relative humidity.

¹⁾ Potenze nette al volano secondo ISO 3046-I e raggiungibili dopo ~ 50 ore di funzionamento. Le prestazioni possono variare ± 5%.

Condizioni ambientali di riferimento: 750 mmHg/25°C/30% umidità relativa.

¹⁾ Puissances nettes au volant suivant ISO 3046-I et on peut les obtenir après ~ 50 heures de fonctionnement. Les performances ont une tolérance de ± 5%.

Conditions ambiance de référence: 750 mmHg/25°C/30% humidité relative.

¹⁾ Nutzleistung am Schwungrad. Toleranz ± 5% nach 50 Std. Einlaufzeit. Leistungen nach ISO 3046-I.

Umgebungsbedingungen: 750 mmHg/25°C/30% rel. Luftleuchte.

¹⁾ Potencia neta al volante según normas ISO 3046-I, obtenible después de ~ 50 horas de funcionamiento. Las prestaciones tienen una tolerancia de ± 5%.

Condiciones ambientales: 750 mmHg/25°C/30% de humedad relativa.

Dry weight without marine gear:

Peso a secco senza invertitore:

Poids à sec sans inverseur: **806IM14** kg 490

Trockengewicht ohne Wendegetriebe:

Peso en seco sin inversor:

806IM14

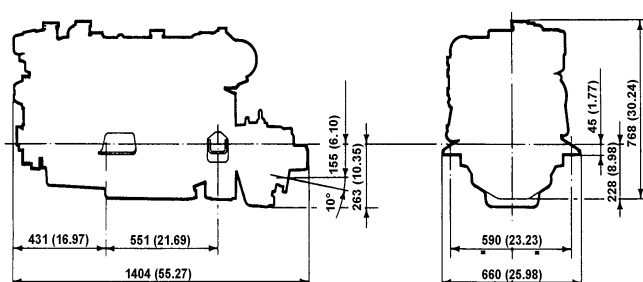
Weight with marine gear

Peso con invertitore:

Poids avec inverseur: **TM170A** kg 575

Gewicht mit Wendegetriebe:

Peso con inversor:



806IMI4

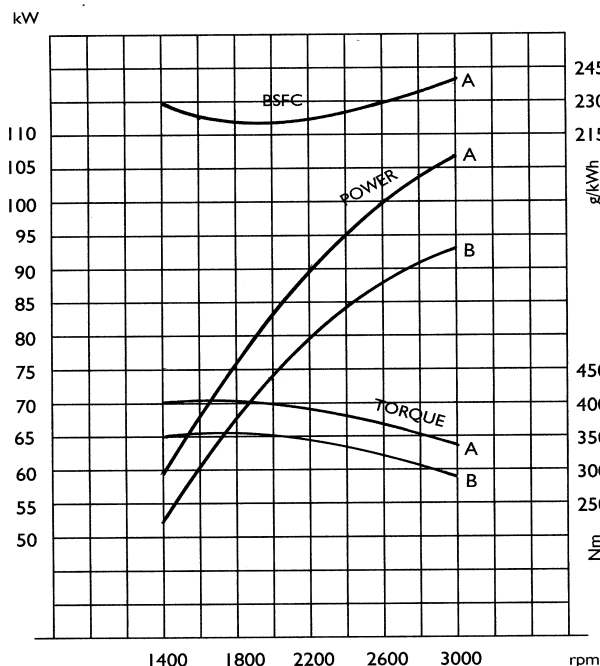
Engine curve *

Curve caratteristiche

Courbes caractéristiques

Kennlinien

Curvas características



Curve A - Pleasure duty

Full throttle operation restricted within 10% of total use period - Cruising speed at engine rpm < 90% of rated speed setting - Maximum useage : 300 hours per year.

Curve B - Light duty

Full throttle operation < 10% of use period - Cruising speed at engine rpm < 90% of rated speed setting - Maximum useage : 1000 hours per year.

Curve C - Medium duty

Full throttle operation < 25% of use period - Cruising speed at engine rpm < 90% of rated speed setting - Max. useage : 1000 - 3000 hours per year.

Curve D - Heavy duty

Maximum rating utilisation up to 100% of use period for unlimited hours per year.

Curva A - Servizio diporto

Utilizzo della potenza massima limitata al 10% del tempo - Andatura di crociera a regime motore < 90% del regime nominale di taratura - Limite d'impiego : 300 ore/anno.

Curva B - Servizio leggero

Utilizzo della potenza massima inferiore al 10% del tempo - Andatura di crociera a regime motore < 90% del regime nominale di taratura - Limite d'impiego : 1000 ore/anno.

* See also "Marine engines rating classification".

Vedi anche "Classificazione potenze motori marini".

Voir aussi "Classification des puissances des moteurs marins".

Sehen auch "Leistungsklassifikation für Schiffsmotoren".

Ver tambien "Clasificación potencias motores marinos".

Curva C - Servizio intermedio

Utilizzo della potenza massima inferiore al 25% del tempo - Andatura di crociera a regime motore < 90% del regime nominale di taratura - Limite d'impiego : 1000 - 3000 ore/anno.

Curva D - Servizio continuo

Potenza massima utilizzabile sino al 100% del tempo di funzionamento senza limitazione di ore annue.

Curve A - Service plaisance

Utilisation de la puissance maximale limitée à 10% du temps - Vitesse de croisière à régime moteur < 90% au régime nominal de puissance - Limite d'utilisation 300 heures/an.

Curve B - Service léger

Utilisation de la puissance maximale inférieure à 10% du temps - Vitesse de croisière à régime moteur < 90% au régime nominal de puissance - Limite d'utilisation 1000 heures/an.

Curve C - Service intermédiaire

Utilisation de la puissance maximale inférieure à 25% du temps - Vitesse de croisière à régime moteur < 90% au régime nominal de puissance - Limite d'utilisation 1000 à 3000 heures/an.

Curve D - Service continu

Puissance maximale utilisable jusqu'à 100% du temps de fonctionnement, sans limite d'heures annuelles.

Kurve A - Freizeitbetrieb

Beschränkung der Höchstleistungsstufe auf 10% der Betriebszeit - Fahrgeschwindigkeit mit Motordrehzahl < 90% der freigegebenen Nenndrehzahl - Betriebsgrenze : 300 Std./Jahr.

Kurve B - Leichtbetrieb

Beschränkung der Höchstleistungsstufe auf 10% der Betriebszeit - Fahrgeschwindigkeit mit Motordrehzahl < 90% der freigegebenen Nenndrehzahl - Betriebsgrenze : 1000 Std./Jahr.

Kurve C - Mittelschwerer Betrieb

Beschränkung der Höchstleistungsstufe auf 25% der Betriebszeit - Fahrgeschwindigkeit mit Motordrehzahl < 90% der freigegebenen Nenndrehzahl - Betriebsgrenze : 1000 - 3000 Std./Jahr.

Kurve D - Dauerbetrieb

Zulässige Höchstleistung bis zu 100% der Betriebszeit ohne Begrenzung der jährlichen Betriebsstunden.

Curva A - Servicio deporte

Uso de la potencia máxima limitada al 10% del tiempo - Velocidad de crucero al régimen del motor < 90% del régimen nominal de calibración - Límite de uso: 300 horas por año.

Curva B - Servicio ligero

Uso de la potencia máxima durante menos del 10% del tiempo - Velocidad de crucero al régimen del motor < 90% del régimen nominal de calibración - Límite de uso: 1000 horas por año.

Curva C - Servicio intermedio

Uso de la potencia máxima durante menos del 10% del tiempo - Velocidad de crucero al régimen del motor < 90% del régimen nominal de calibración - Límite de uso: 1000 - 3000 horas por año.

Curva D - Servicio continuo

Potencia máxima utilizable hasta el 100% del tiempo de funcionamiento sin limitación de horas anuales.

Iveco Aifo SpA

20010 Pregnana Milanese MI - Italy

Phone 02/935101 - Fax 02/93590029

Iveco UK Ltd - Diesel Engine Operations

Winsford Cheshire - England

Phone 01606/541027 - Fax 01606/541124

Iveco France S.A. - Division Iveco Aifo

69685 Chassieu - France

Phone 33/0472472222 - Fax 33/0478905990

Iveco Magirus A.G.

Dieselmotoren - Vertrieb

74172 Neckarsulm - Germany

Phone 07132/9769-0 - Fax 07132/976935

Iveco Sweden AB

42150 Västra Frölunda

Phone 31/492450 - Fax 31/492457

Local distributor